BLIZZARD ENTERTAINMENT
#3
OVERWATCH
JUNKRAT ET ROADHOG
RANGÉS DES CAMIONS
ROBERT BROOKS
GRAY SHUKO

JUNKRAT ET ROADHOG
RANGÉS DES CAMIONS

SCÉNARIO
ROBERT BROOKS

TRADUCTION
THOMAS ERNOUX

DESSIN ET COULEURS
GRAY SHUKO

LETTRAGE
RICHARD STARKINGS, ET JOHN ROSHELL ET JIMMY BETANCOURT DE CHEZ COMICRAFT

ÉDITION GRAPHIQUE
LOGAN LUBERA

RÉVISION
ROBERT SIMPSON ET CATE GARY

COUVERTURE
GRAY SHUKO

CONCEPTION GRAPHIQUE
JOHN J. HILL

CONSEIL CRÉATIF
CHRIS METZEN, ARNOLD TSANG, BILL PETRAS, MICHAEL CHU

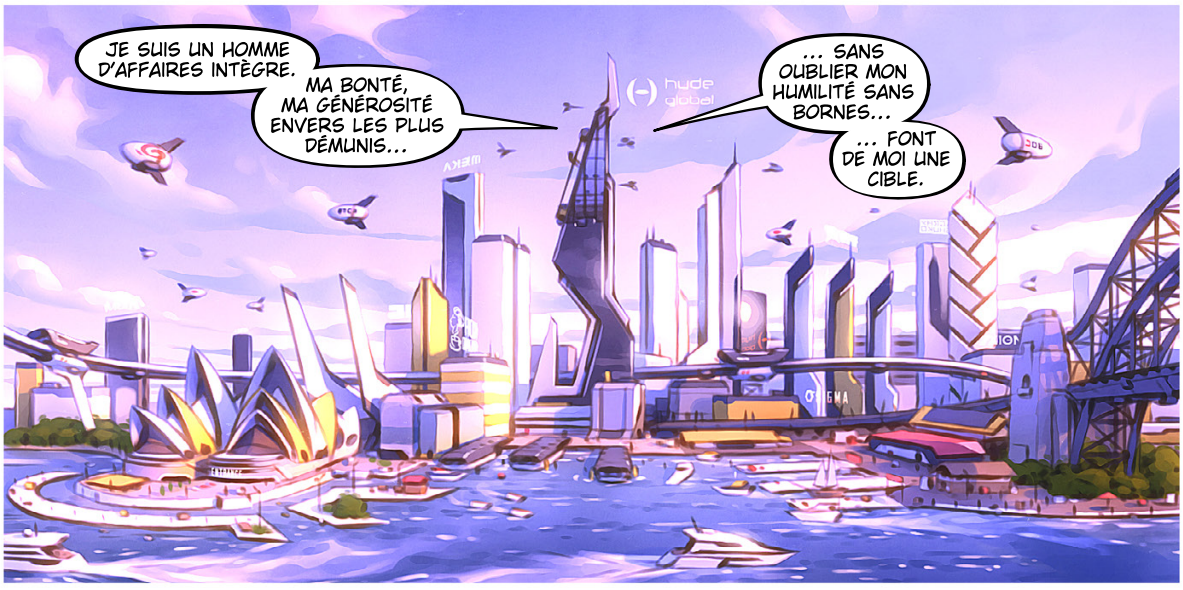
CONSEIL NARRATIF
SEAN COPELAND, JUSTIN PARKER, EVELYN FREDERICKSEN

PRODUCTION
RACHEL DE JONG, MICHAEL BYBEE, JEFFREY WONG

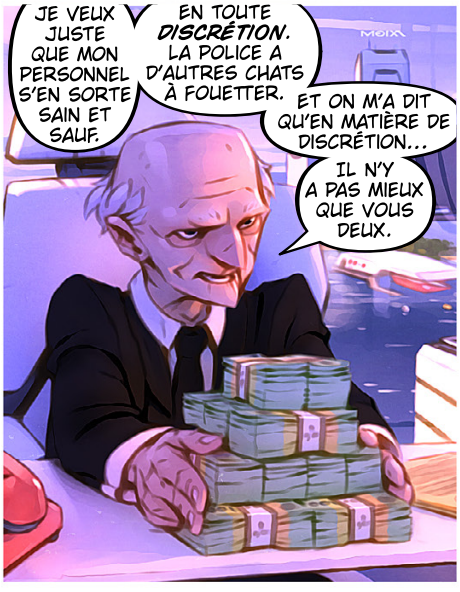
DIRECTEUR DU DÉVELOPPEMENT CRÉATIF ET NARRATIF DE BLIZZARD
JAMES WAUGH

BLIZZARD ENTERTAINMENT

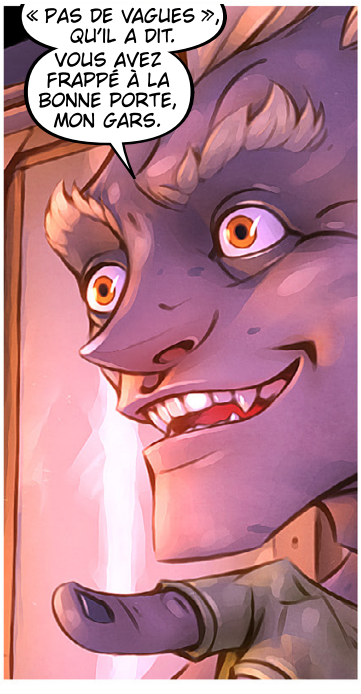
© 2016 BLIZZARD ENTERTAINMENT, INC. TOUS DROITS RÉSERVÉS. OVERWATCH EST UNE MARQUE OU UNE MARQUE DÉPOSÉE DE BLIZZARD ENTERTAINMENT, INC., AUX ÉTATS-UNIS ET/OU DANS D'AUTRES PAYS.


JE SUIS UN HOMME D'AFFAIRES INTÈGRE.
MA BONTÉ, MA GÉNÉROSITÉ ENVERS LES PLUS DÉMUNIS...
... SANS OUBLIER MON HUMILITÉ SANS BORNES...
... FONT DE MOI UNE CIBLE.

UN INCIDENT S'EST PRODUIT DANS L'UNE DE MES USINES, EN VILLE.
MES OUVRIERS ONT ÉTÉ PRIS EN OTAGE PAR DES TERRORISTES.
DES TERRORISTES ***OMNIAQUES***.


JE VEUX JUSTE QUE MON PERSONNEL S'EN SORTE SAIN ET SAUF.
EN TOUTE ***DISCRÉTION***. LA POLICE A D'AUTRES CHATS À FOUETTER.
ET ON M'A DIT QU'EN MATIÈRE DE DISCRÉTION...
IL N'Y A PAS MIEUX QUE VOUS DEUX.

RÉCAPITULONS, MONSIEUR L'HOMME D'AFFAIRES.
VOUS NOUS PROPOSEZ UN BOULOT RÉGLO.
MAIS OÙ IL EST QUESTION D'***EXPLOSER*** DES OMNIAQUES...
...
ET DE SALIVER DES TYPES.
ET POUR TOUT CE ***FRIC*** ?
CECI N'EST QU'UNE AVANCE, ***CHACAL***. VOUS EN RECEVREZ AUTANT QUAND LE TRAVAIL SERA FAIT.
DU MOMENT QUE VOUS NE FAITES PAS DE VAGUES.


« PAS DE VAGUES », QU'IL A DIT.
VOUS AVEZ FRAPPÉ À LA BONNE PORTE, MON GARS.

OK, CHOPPER. JE RECONNAIS QUE J'AI EU TORT.
TOUS LES MECS EN COSTARD NE SONT PAS DES VERMINES.
hyde global
CELUI-CI, ÇA ALLAIT. IL CONNAÎT BIEN SON AFFAIRE.
IL SAIT QU'ON PEUT PAS FAIRE CONFIANCE AUX OMNIAQUES...
« ... C'EST PAS COMME LE RESTE DES ABRUTIS DE CETTE VILLE.
JE PARIE QU'ILS CONTINUENT À FAIRE AMI-AMI AVEC CES TAS DE FERRAILLE.
COMME SI L'HISTOIRE AVEC OVERWATCH NE LEUR AVAIT RIEN APPRIS. »
ALLÔ, LA POLICE ?
ÇA POURRAIT ÊTRE UN NOUVEAU DÉPART POUR NOUS DEUX.
...
RHAH, FERME-LA UN PEU, GROS MALIN.
JE SUIS SÉRIEUX, LÀ. ON POURRAIT SE RANGER DES CAMIONS GRÂCE À CE JOB.
ÊTRE PAYÉS POUR RÉDUIRE DES OMNIAQUES EN PIÈCES ?
C'EST PRESQUE TROP BEAU POUR ÊTRE VRAI.
C5
MAIS ATTENDS... ATTENDS UNE SECONDE...
QU'EST-CE QU'IL A DIT LE VIEUX ? IL A PARLÉ D'OTAGES ?
...
BAH. ON S'EN FICHE.
CLIC

KA
WHOOOOM
COMPTEZ VOS BOULONS, ESPÈCES DE TAS DE ROUILLE À...
... ARGH ! Y A PAS D'ÉTAGE ICI ? VOUS ME LE PAIEREZ, TAS DE...
HOOOOOOOF
AU MOINS, ELLE A TENU LE COUP, CETTE FOIS...
BON. OÙ SONT MES PETITS CHÉRIS ?
INTRUSION DÉTECTÉE.
HÉ.
HÉ ! IL ÉTAIT À MOI !
KRSHWING

... UUHFF ...
BIEN FAIT POUR TOI, GROS PLEIN DE SOUPE.
ME DIS PAS QUE C'ÉTAIT LE SEUL OMNIAQUE DANS LE COIN, SINON JE VAIS ÊTRE TRÈS...
...TRÈS FÂCHÉ.
D'ACCORD. OUAIS.
C'EST LE MOMENT DE JUSTIFIER NOTRE SALAIRE.
...
QU'EST-CE QUE TU VEUX DIRE PAR « DISCRÉTION » ? QUI A PARLÉ DE ÇA ?
BOOM SHWOOOM
KUFF KUFF KUFF
KLUNK KLUNK KLUNK
QUEL PIED !
!!!
FINISSONS-EN RAPIDEMENT.
WHOOM
ON EST DES PROFESSIONNELS, MAINTENANT.

NE FAISONS PAS ATTENDRE LE CLIENT.
CLIC
BIP
KHOOM
KHOOM
KHOOM
KHOOM
SUBLIME.
...
QUOI ?
...
AH. OUAIS, C'EST JUSTE.
LES OTAGES. POURQUOI TU L'AS PAS DIT PLUS TÔT ?
J'AI PAS ENTENDU DE CRIS. JE VOIS PAS DE SANG NON PLUS.
TU CROIS QU'ILS SE SERAIENT ÉCHAPPÉS TOUT SEULS ?
...
OUF !
HÉ ! C'EST QUOI, TON PROBLÈME ?
...
LE LOGO ? QUEL LOGO ?
UNE MINUTE.
C'EST PAS DES OMNIAQUES. C'EST DES DRONES.
TU COMPRENDS QUELQUE CHOSE À CE BORDEL ?
hyde global security drones

POURQUOI LE FRIQUÉ NOUS AURAIT DEMANDÉ D'EXPLOSER SES PROPRES ROBOTS DE SÉCURITÉ ?
WOUP WOUP
WOUP WOUP
LES VOILÀ !
WOUP WOUP
POLICE
FAITES GAFFE ! À COUVERT !
HOOO, TOUT DOUX, LES GARS.
ON EST DES PROFESSIONNELS, TOUT COMME VOUS.
MOI ET MON AMI ENROBÉ, ON FAIT JUSTE NOTRE BOULOT.
GARDEZ UN ŒIL SUR LE GROS. JE VAIS...
HUUUUURK
NE ME DIS PAS QUE TU AS OSÉ TRAITER MON AMI DE «GROS», SALE POULET ?
OUVREZ LE FEU ! OUVREZ LE FEU !
POP
POP
POP
POP
POP

WHEET
WHEET
WHEET
LAISSE-MOI ME RELEVER. JE VAIS TOUS LES CREVER. ILS SONT *TOUS*...
...
QUOI ? MAIS NON.
LE VIEUX PLEIN AUX AS NE NOUS A PAS PIÉGÉS. C'EST UN HOMME D'AFFAIRES INTÈGRE...
... GÉNÉREUX AVEC LES PLUS DÉMUNIS...
...
EXACT. EN PLUS, IL PORTE UN *COSTARD*.
IL A UNE DETTE ENVERS NOUS...
« ET ON VA LUI FAIRE PAYER. »
VOUS VOUS RENDEZ COMPTE ? DEUX JUNKERS DÉSAXÉS QUI DÉTRUISENT MON USINE SANS RAISON ?
C'EST UNE HONTE DE S'EN PRENDRE AINSI AUX HONNÊTES GENS.
OUI. DIEU SOIT LOUÉ, PERSONNE N'A ÉTÉ BLESSÉ.
MON ASSISTANT SE CHARGERA DES DÉTAILS AVEC L'ASSURANCE.
NON. PAS À CE NUMÉRO. À PART MOI, LE BÂTIMENT EST VIDE JUSQU'À LA FIN DES TRAVAUX.
EN PARLANT DE ÇA...
...DITES AUX ACTIONNAIRES QUE L'ARGENT DE L'ASSURANCE RÉGLERA NOTRE PROBLÈME DE TRÉSORERIE DE CES DERNIÈRES SEM...

AAARGL !
CRASSHH
YAAAAAARH !
SALUT, COSTARD. ON AURAIT PU FAIRE DE GRANDES CHOSES, TOUS LES TROIS.
ARRRRGL !
JE HAIS LES TYPES EN COSTARD. TOUS AUTANT QU'ILS SONT.
0:00
BLAM
EN PLUS, QUI A EU CETTE IDÉE DÉBILE DE SE RANGER DES CAMIONS ?
...
FIN